



Mannheimer Elternfragebogen MEF für die U7

Name des Kindes: _____, geboren am _____

ausgefüllt von: _____ am: _____

ANLEITUNG ZUM AUSFÜLLEN:

Kreuzen Sie bitte an, ob die unten aufgeführten Probleme bei Ihrem Kind in den letzten 6 Monaten aufgetreten sind.

Mein Kind...	stimmt	stimmt nicht
1. kann mindestens dreimal pro Woche schlecht einschlafen (liegt mindestens 1 Stunde wach)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
2. wacht mindestens einmal pro Nacht auf und liegt dann mindestens eine Stunde wach	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
3. schläft nachts im Elternbett, obwohl wir das nicht gerne sehen	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
4. hat meistens nur wenig Appetit	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
5. ist untergewichtig	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
6. ist extrem wählerisch beim Essen	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
7. kann sich schlecht von der Mutter trennen	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
8. dabei kommt es zu langem Schreien oder Weinen (mind.15Min.)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
9. hat vor vielen Dingen panische Angst	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
10. ist überaus schreckhaft	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
11. ist sehr unruhig, zappelig, kann nicht still sitzen	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
12. ist mitunter beim Spielen sehr unvorsichtig und riskant in seinem Verhalten	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
13. scheint bei gefährlichen Aktivitäten keine Angst zu kennen	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
14. hat täglich einen Wutanfall	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
15. ist zu Hause ständig ungehorsam	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
16. zerstört häufig Gegenstände	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
17. hat große Angst vor fremden Erwachsenen	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
18. spricht fast jede fremde Person an	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
19. geht schon nach kurzer Zeit mit fremder Person überall mit	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
20. wehrt sich meistens gegen Zärtlichkeiten, will nicht schmusen	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
21. reagiert mit panischer Angst, wenn in seinem Zimmer etwas verändert wird	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
22. ist häufiger ohne Kontakt zu seiner Umgebung (Blick ins Leere, reagiert nicht)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
23. ist gegenüber Schmerz sehr unempfindlich	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

SBE-2-KT polnische Version

Ocena mowy dziecka przez rodziców Krótki test dla U7 (SBE-2-KT)

W. v. Suchodoletz & S. Sachse

Polnische Version von Ch. Averdick

Nazwisko dziecka (Name des Kindes): _____

Imię dziecka (Vorname des Kindes): _____

chłopiec (Junge)

dziewczynka (Mädchen)

Data urodzenia (Geb.-Datum): _____

Data wypełnienia kwestionariusza (Datum des Ausfüllens): _____

Wiek dziecka (w miesiącach do dnia wypełnienia kwestionariusza) (Alter in Monaten):

Kwestionariusz został wypełniony przez (Bogen ausgefüllt von): matkę (Mutter)

ojca (Vater) obydwoje rodziców (beiden Eltern) inną osobę (sonstig)

jeżeli przez inną osobę – przez kogo? (falls sonstige Person – wer?):

Version vom 27.10.2009

Na następnej stronie znajduje się lista ze słowami po polsku i po niemiecku. Proszę zaznaczyć te słowa, które Pani/Pana dziecko częściej wymawia. Ale tylko te słowa, które dziecko samodzielnie używa i nie takie, które tylko powtarza albo rozumie. Proszę zaznaczyć też te słowa, które Pani/Pana dziecko nieco inaczej wymawia, na przykład „nane” zamiast „Banane” albo „enkuje” zamiast „dziękuję”. Jeżeli Pani/Pana dziecko podobne słowa używa (n.p. „kotek” a nie „kot”, albo „dziadzia” a nie „dziadek”), to proszę to obok napisać.

Proszę wziąć pod uwagę, że słownictwo dwuletnich dzieci bywa różne. Więc jest możliwe, że Pani/Pana dziecko tylko niektóre z podanych słów wymawia i z pewnością też innych słów używa, których nie ma na liście.

Polnisch	Deutsch	Polnisch	Deutsch
<input type="radio"/> cześć	<input type="radio"/> hallo	<input type="radio"/> dziadek	<input type="radio"/> Opa
<input type="radio"/> samochód	<input type="radio"/> Auto	<input type="radio"/> nie	<input type="radio"/> nein
<input type="radio"/> tak	<input type="radio"/> ja	<input type="radio"/> proszę	<input type="radio"/> bitte
<input type="radio"/> dziękuję	<input type="radio"/> danke	<input type="radio"/> książka	<input type="radio"/> Buch
<input type="radio"/> łódka	<input type="radio"/> Boot	<input type="radio"/> banan	<input type="radio"/> Banane
<input type="radio"/> jabłko	<input type="radio"/> Apfel	<input type="radio"/> masło	<input type="radio"/> Butter
<input type="radio"/> chleb	<input type="radio"/> Brot	<input type="radio"/> piłka	<input type="radio"/> Ball
<input type="radio"/> ciasto	<input type="radio"/> Kuchen	<input type="radio"/> ciastko	<input type="radio"/> Keks
<input type="radio"/> ryba	<input type="radio"/> Fisch	<input type="radio"/> mysz	<input type="radio"/> Maus
<input type="radio"/> kot	<input type="radio"/> Katze	<input type="radio"/> koń	<input type="radio"/> Pferd
<input type="radio"/> małpa	<input type="radio"/> Affe	<input type="radio"/> niedźwiedź	<input type="radio"/> Bär
<input type="radio"/> spodnie	<input type="radio"/> Hose	<input type="radio"/> kurtka	<input type="radio"/> Jacke
<input type="radio"/> oko	<input type="radio"/> Auge	<input type="radio"/> brzuch	<input type="radio"/> Bauch
<input type="radio"/> ucho	<input type="radio"/> Ohr	<input type="radio"/> buzia	<input type="radio"/> Mund
<input type="radio"/> kąpać się	<input type="radio"/> baden	<input type="radio"/> jeść	<input type="radio"/> essen
<input type="radio"/> światło	<input type="radio"/> Licht	<input type="radio"/> zimno	<input type="radio"/> kalt
<input type="radio"/> na zewnątrz	<input type="radio"/> raus	<input type="radio"/> na dół	<input type="radio"/> runter
<input type="radio"/> łóżko	<input type="radio"/> Bett	<input type="radio"/> krzesło	<input type="radio"/> Stuhl
<input type="radio"/> okulary	<input type="radio"/> Brille	<input type="radio"/> włosy	<input type="radio"/> Haare
<input type="radio"/> drzwi	<input type="radio"/> Tür	<input type="radio"/> zegarek	<input type="radio"/> Uhr
<input type="radio"/> moje	<input type="radio"/> mein	<input type="radio"/> ręka	<input type="radio"/> Hand
<input type="radio"/> pociąg	<input type="radio"/> Zug	<input type="radio"/> nos	<input type="radio"/> Nase
<input type="radio"/> ogórek	<input type="radio"/> Gurke	<input type="radio"/> malować	<input type="radio"/> malen
<input type="radio"/> mleko	<input type="radio"/> Milch	<input type="radio"/> mokro	<input type="radio"/> nass
<input type="radio"/> jajko	<input type="radio"/> Eier	<input type="radio"/> nie ma	<input type="radio"/> weg
<input type="radio"/> drzewo	<input type="radio"/> Baum	<input type="radio"/> smoczek	<input type="radio"/> Schnuller
<input type="radio"/> zając	<input type="radio"/> Hase	<input type="radio"/> klucz	<input type="radio"/> Schlüssel
<input type="radio"/> kaczka	<input type="radio"/> Ente	<input type="radio"/> woda	<input type="radio"/> Wasser
<input type="radio"/> buty	<input type="radio"/> Schuhe		

Czy używa Pani/Pana dziecko już kombinacji z dwóch albo więcej połączonych słów, n.p. *mama książka; dzidzia bawi się, to do środka?*

nie

tak

Gesamtwert

(Summe verschiedener Wörter)

polnisch::

deutsch::

--

Komentarz: _____